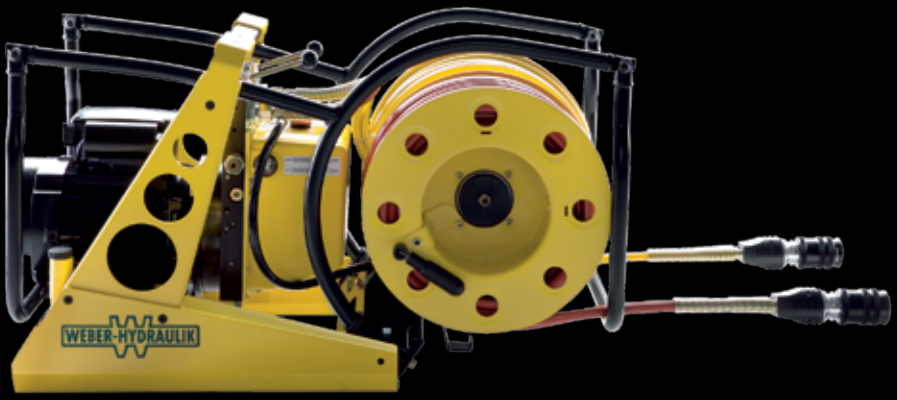
Manual de instrucciones
Equipos de rescate hidráulicos

GRUPOS HIDRÁULICOS



E/V 50-T+SAH 20, E/V–TriPPPle-T+SAH 20, E/V–MATIC+SAH 20,
E/V 400 S, V 50 S, V 50 ECO, V 400 ECO, V-ECOCOMPACT, E-COMPACT,
V-ECOSILENT, AKKUPAC, B-COMPACT, DPH 4018 SA

8142467

CE

probado según
EN 13204-2012 y NFPA
1936:2010
ISO 9001:2008

WEBER RESCUE SYSTEMS

www.weber-rescue.com

Índice

1	Generalidades	4
1.1	Información sobre el manual de instrucciones	4
1.2	Explicación de símbolos	5
1.3	Limitación de responsabilidad	6
1.4	Protección de la propiedad intelectual	6
1.5	Condiciones de la garantía	7
1.6	Servicio al cliente	7
2	Seguridad	8
2.1	Uso previsto	8
2.2	Responsabilidad del explotador	9
2.3	Operarios	10
2.4	Equipo de protección personal	11
2.5	Peligros especiales	12
2.6	Comportamiento en caso de peligro y de accidentes	14
2.7	Señalización	15
3	Datos técnicos	16
3.1	Condiciones de funcionamiento	20
3.2	Placa de características	20
4	Construcción y función	21
4.1	Vista general	21
4.2	Resumen	21
4.3	Suministro hidráulico	22
4.4	Conexión de los equipos de rescate	24
5	Manejo	26
5.1	Generalidades	26
5.2	E/V 50-T + SAH 20, E/V – MATIC + SAH 20, V 50 S, E 50-T 1x SAH 20, V 50 ECO, V-ECOCOMPACT	26
5.3	E/V – TriPPPle-T + SAH 20	27
5.4	E/V 400 S, V 400 ECO	28
5.5	AKKUPAC	28
5.6	V-ECOSILENT	29
5.7	E-COMPACT	30
5.8	B-COMPACT	31
5.9	DPH 4018 SA (bomba de mano)	31

6	Batería y cargador (AKKUPAC, B-COMPACT)	32
6.1	Datos técnicos del cargador	32
6.2	Instrucciones de seguridad	32
6.3	Uso previsto	34
6.4	Conexión de la línea de alimentación	34
6.5	Batería de Li-ion	34
6.6	Procesos de carga	35
6.7	Mantenimiento	36
6.8	Ciclos de carga	36
7	Transporte, embalaje y almacenamiento	37
7.1	Indicaciones de seguridad	37
7.2	Inspección de transporte	37
7.3	Símbolos en el embalaje	38
7.4	Eliminación del embalaje	38
7.5	Almacenamiento	38
8	Instalación y primera puesta en marcha	39
8.1	Indicaciones de seguridad	39
8.2	Controles	40
8.3	Instalación	40
8.4	Parada (finalización de los trabajos)	41
9	Mantenimiento	42
9.1	Indicaciones de seguridad	42
9.2	Cuidado y mantenimiento	42
9.3	Plan de mantenimiento	43
10	Averías	44
11	Puesta fuera de servicio / Reciclaje	45
12	Declaración de conformidad de la UE	46

1 Generalidades

1.1 Información acerca del manual de instrucciones

Este manual de instrucciones proporciona indicaciones importantes para el trato con grupos hidráulicos y bombas de mano. Un requisito para un trabajo seguro es el cumplimiento correcto de todas las indicaciones de seguridad proporcionadas así como de las instrucciones de acción.

Además deberán observarse las disposiciones de prevención de accidentes y las disposiciones generales de seguridad locales vigentes para el área de aplicación de los equipos.

El manual de instrucciones deberá leerse completamente y con atención antes de iniciar cualquier trabajo. El manual es parte de este producto y deberá conservarse en un lugar conocido y en todo momento accesible al personal.

Esta documentación contiene información para la operación de su equipo sin importar de que tipo de equipo se trate. Por este motivo encontrará también descripciones que no se refieren directamente a su equipo.

Toda la información contenida en este manual de instrucciones, así como datos técnicos, gráficas y figuras se basan en los datos disponibles más recientesen el momento de su elaboración.

Además de la lectura minuciosa de este manual de instrucciones le recomendamos recibir capacitación e instrucción por parte de uno de nuestros formadores cualificados en relación al manejo de los equipos de salvamento (posibilidades de uso, técnicas de aplicación, etc.).

1.2 Significado de los símbolos

Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia en este manual de instrucciones están señaladas mediante símbolos.
Cada indicación es introducida por palabras de advertencia que expresan el alcance de peligro.

Las indicaciones deberán observarse estrictamente con el fin de prevenir accidentes y daños personales y materiales.

¡PELIGRO!
... advierte de una situación peligrosa inmediata que puede causar muerte o lesiones graves si no se evita.

¡ADVERTENCIA!
... advierte de una posible situación peligrosa que puede causar la muerte o lesiones graves si no se evita.

¡PRECAUCIÓN!
... advierte de una posible situación peligrosa que puede causar lesiones leves o mínimas si no se evita.

¡ATENCIÓN!
... advierte de una posible situación peligrosa que puede causar daños materiales si no se evita.

Consejos y recomendaciones

¡NOTA!
... destaca consejos y recomendaciones útiles así como información para una operación eficaz y sin problemas.

1.3 Limitación de responsabilidad

Toda la información y las indicaciones de este manual de instrucciones han sidocompiladas considerando las normas y disposiciones vigentes, el estado de la técnica y nuestro conocimiento y experiencia adquiridos a lo largo de los años.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños debidos a:

- El incumplimiento del manual de instrucciones
- Un uso diferente al previsto
- El empleo de personal sin formación
- Adaptaciones sin autorización
- Modificaciones técnicas
- Uso de piezas de repuesto no autorizadas
- Uso de accesorios no originales

El volumen de suministro real puede variar de las descripciones y las representaciones aquí presentadas en el caso de modelos especiales o debido amodificaciones técnicas.

1.4 Protección de la propiedad intelectual

Todos los textos, figuras, dibujos e imágenes contenidas en este manual de instrucciones pueden ser usados sin restricciones sin autorización previa.

¡NOTA!
Se puede obtener más información, imágenes y dibujos en la página web www.weber-rescue.com

1.5 Condiciones de la garantía

Las condiciones de la garantía se encuentran en un documento por separado en la documentación de venta.

1.6 Servicio al cliente

Nuestro departamento de servicio al cliente está a su disposición para cualquier consulta técnica.

Alemania

Nombre:	Sra. Corina Schulz
Teléfono:	+49 (0) 7135 / 71-10235
Telefax:	+49 (0) 7135 / 71-10396
Correo electrónico:	corina.schulz@weber-rescue.de

Austria

Nombre:	Sr. Patrick Allinger
Teléfono:	+43 (0) 7255 / 6237-12467
Telefax:	+43 (0) 7255 / 6237-12461
Correo electrónico:	patrick.allinger@weber-rescue.com

¡NOTA!
Por favor indique la descripción, tipo y año de fabricación de su equipo al ponerse en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente. Puede obtener estos datos de la placa de características del equipo.

2 Seguridad

Esta sección del manual de instrucciones proporciona una vista general de todos los aspectos de seguridad importantes para la óptima protección de los operarios asícomo una utilización segura y sin problemas.

En caso de incumplimiento de las instrucciones de manejoy de las indicaciones de seguridad contenidas en este manual pueden producirse peligros graves.

¡ADVERTENCIA!
Peligro en caso de funcionamiento con equipos de diferente presión de servicio.

No se deben emplear grupos de bombeo con una presión de servicio más alta de la que estáprevistapara equipos de rescate (reconocible en la placa indicadora y en el manual deinstrucciones).

2.1 Uso previsto

Los grupos hidráulicos están diseñados y probados exclusivamente para la finalidad de uso prevista. Se prohíbe terminantemente cualquier otra actividad.

Grupos (E/V 50-T+SAH 20, E/V–TriPPPle-T+SAH 20, E/V–MATIC+SAH 20, E/V 400 S, V 50 S, V 50 ECO, V 400 ECO, V-ECOCOMPACT, E-COMPACT, V-ECOSILENT, AKKUPAC, B-COMPACT, DPH 4018 SA)

- Todos los grupos están concebidos como equipos unipersonales y por tanto solo pueden ser utilizados por una persona.
- Los equipos sirven exclusivamente para el funcionamiento de equipos de rescate hidráulicos de la empresa WEBER-HYDRAULIK.
- Funcionamiento simultáneo de varios equipos, si se puede descartar un riesgo mutuo.

¡ADVERTENCIA!
Peligro debido a un uso no previsto.

Todo empleo de los equipos que no esté contemplado en el uso previsto o sea distinto a este puede conducir a situaciones peligrosas. Por esto es imprescindible:

» Utilizar los equipos solo para los fines de uso indicados.

» Tener en cuenta el resto de indicaciones sobre el uso correcto del equipo en el capítulo 5 (manejo).

2.2 Responsabilidad del explotador

Además de las indicaciones de seguridad en el trabajo contenidas en este manual de instrucciones, deberán observarse las disposiciones de seguridad, de prevención de accidentes y deprotección del medio ambiente vigentes. Además se aplica especialmente:

- El explotador debe informarse sobre las disposiciones de protección en el trabajoy determinar en una evaluación de riesgos adicionales que se puedan producir por condiciones de trabajo especiales en el lugar de utilización de los equipos.
- El operador deberá reglamentar y establecer claramente la responsabilidad por la instalación, la operación, el mantenimiento y la limpieza.
- El operador deberá asegurarse de que todas las personas que manejen el equipo hayan leído y entendido completamente el manual de instrucciones.
- Además deberá instruir al personal con regularidad e informarlos acerca de los peligros en relación al manejo de los equipos.

Además el explotador será responsable de que el equipo se encuentre siempre en perfecto estado técnico. Por eso se aplica lo siguiente:

- Tras cada uso, al menos una vez al año es necesaria una comprobación visual del equipo por parte de una persona instruida (según GUV-G 9102 o las directivasespecíficas del país).
- Cada tres años, o en caso de duda respecto a la seguridad o confiabilidad del equipo deberá realizarse una prueba del funcionamiento y de esfuerzo (según la norma GUV-G 9102 o las disposiciones específicas del país).

2.3 Operarios

En el manual de instrucciones se nombran las siguientes cualificaciones para diferentes áreasde actividad:

- Persona instruida
  Es una persona que ha sido instruida por el explotador sobre las funciones aquí asignadas y los posibles peligros en caso de proceder inadecuadamente.

- Personal especializado
  Debido a su formación especial, sus conocimientos o experiencias así como el conocimiento sobre las disposiciones del fabricante, está en condiciones de realizar los trabajos que se la han asignado y de reconocer posibles peligros de manera autónoma.

¡ADVERTENCIA!
Peligro de lesiones debido a una cualificación insuficiente.

El manejo incorrecto de los equipos puede conducir a graves daños personales y materiales.

Por esto es imprescindible:

» Asegurarse de que las actividades especiales solo sean realizadas por las personas indicadas en los respectivos capítulos de estas instrucciones.

» En caso de duda buscar inmediatamente una persona especializada.

¡NOTA!
El equipo no deberá usarse si se han consumido alcohol, medicamentos o drogas.

2.4 Equipo de protección personal

Al manejar los separadores hidráulicos es estrictamente necesario usar equipo de protección personal (EPP) para reducir el peligropara el personal de servicio.

Durante todos los trabajos deberá usarse estrictamente la siguiente ropa de protección:

Ropa de trabajo de protección
Para trabajar se recomienda utilizar ropa de trabajo pegada al cuerpo con mangas estrechas y sin partes que sobresalgan. Esta sirve principalmente para la protección contra captura de piezas del equipo en movimiento.

Calzado de seguridad
Para protegerse de la caída de piezas pesadas y deslizamientos sobre superficies resbaladizas, se deberá llevar calzado de seguridad con punteras de acero.

Guantes de trabajo
Para la protección contra bordes afilados y fragmentos de vidrio al usar los equipos deberán usarse guantes de trabajo.

Casco con protección facial
Para proteger contra piezas y fragmentos de vidrio que puedan caer o ser expulsados, deberá usarse un casco con protección facial.

Gafas de protección
Además de la protección facial, deberán usarse gafas de protección para proteger los ojos contra fragmentos.

Al realizar trabajos especiales deberá usarse adicionalmente:

Protección auditiva
Para proteger contra daños al oído deberá usarse protección auditiva además del equipo de protección personal.

2.5 Peligros especiales

En la siguiente sección se describen los peligros identificados en base a la evaluación de riesgo.

Deberán observarse las indicaciones de seguridad aquí descritas así como las indicaciones de advertencia en los siguientes capítulos de estas instrucciones con el fin de minimizar los riesgos a la salud y evitar situaciones peligrosas.

Corriente eléctrica

¡PELIGRO!
Peligro de muerte por descarga eléctrica.

Existe peligro de muerte inmediato al tocar piezas que conducen electricidad. Los daños en el aislante o los componentes individuales pueden conllevar peligro de muerte.

Por esto:

- En caso de producirse daños en el aislante, deberáinterrumpirse inmediatamente la alimentación de tensión y asegurarse de que sean reparados.
- Los trabajos en la instalación eléctrica deberán ser efectuados únicamente por personal electricista especializado.
- Para todos los trabajos en la instalación eléctrica, esta deberá estar desconectada de la red y deberá comprobarse que no tenga tensión.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza y reparación se debe a alimentación de tensión debe estar desconectada y asegurada contra una reconexión.
- No deberán puentearse los fusibles ni ponerse fuera de servicio. Al cambiar los fusibles deberá observarse el número de amperios correcto.
- Mantener alejadas de la humedad las partes que conducen electricidad. Esta puede causar un cortocircuito.

Ruido

¡ADVERTENCIA!
Daño auditivo a causa del ruido.

El ruido generado en el área de trabajo puede causargraves daños auditivos.

Por esto:

» Es necesario usar adicionalmente protección auditiva durante trabajos especiales que generen mucho ruido.

» Deberá permanecerse en el área de riesgo solo el tiempo estrictamente necesario.

Energía hidráulica

¡ADVERTENCIA!
Peligro por energía hidráulica.

Pueden producirse lesiones graves debido a las fuerzas hidráulicas liberadas y la salida de aceite hidráulico.

Por esto:

» Mantener siempre el equipo bajo vigilancia durante el proceso de trabajo y dado el caso desconectar.

» Revisar las mangueras y los equipos después de cada uso para comprobar que no presenten daños.

» Evitar el contacto de la piel con el aceite de alta presión (usar guantes de protección).

» Retirar el aceite de alta presión de las heridas inmediatamente y buscar un médico sin demora.

2.6 Comportamiento en caso de peligro y de accidentes

Medidas preventivas

- Estar preparado siempre contra accidentes
- Mantener equipos de primeros auxilios (botiquín, mantas, etc.) al alcance.
- Familiarizar al personal con los dispositivos de aviso de accidentes, de primeros auxilios y de rescate.
- Mantener despejadas las vías de acceso para los vehículos de rescate.

En el peor de los casos

- Apagar inmediatamente los equipos.
- Comenzar con las medidas de primeros auxilios.
- Retirar a las personas de la zona de peligro.
- Informar a los responsables en el lugar de operación.
- Avisar al médico y/o los bomberos.
- Despejar las vías de acceso para los vehículos de rescate.

2.7 Señalización

Los siguientes símbolos y placas indicadoras se encuentran sobre los equipos. Se refieren al entorno más cercano, en el que están colocadas.

Observar el manual de instrucciones
El aparato marcado deberá usarse hasta después de haber leído completamente las instrucciones de manejo.

Advertencia sobre superficies calientes
El motor del grupo se puede llegar a calentar mucho durante el funcionamiento. Por tanto no tocar y utilizar guantes de protección.

¡ADVERTENCIA!
Peligro de lesiones por símbolos ilegibles.

Con el tiempo es posible que las etiquetas y los símbolos en el equipo se ensucien o se vuelvan ilegibles de otra forma.

Por esto es imprescindible:

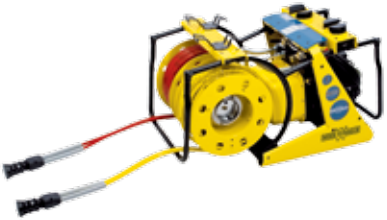
» Mantener todas las indicaciones de seguridad, advertencia y de manejo en el equipo en estado legible.

» Remplazar inmediatamente los rótulos y las etiquetas dañadas.

3 Datos técnicos

E/V 50-T+SAH 20

E/V – TriPPPle-T+SAH 20



E/V – MATIC + SAH 20

E/V 400 S (ECO)

V 50 S

V 50 ECO

V-ECOCOMPACT

V-ECOSILENT

E-COMPACT

B-COMPACT

AKKUPAC (BATTERY PAC)

DPH 4018 SA

	E 50-T+SAH 20	V 50-T+SAH 20	E-TriPPPle-T+SAH 20
Longitud*	500 mm / 830 mm	536 mm / 845 mm	500 mm / 837 mm
Anchura*	440 mm / 440 mm	440 mm / 440 mm	440 mm / 440 mm
Altura*	473 mm / 470 mm	472 mm / 472 mm	472 mm / 473 mm
Peso*	44 kg / 73 kg	42 kg / 71 kg	50 kg / 85 kg
Motor	Motor eléctrico 230 V, 50 Hz, 1,3 kW	Motor de gasolina 4 ciclos, 3 kW	Motor eléctrico 230 V, 50 Hz, 1,8 kW
Presión de trabajo	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar
Volumen de aceite	4,0 litros	4,0 litros	5,8 litros
Caudal ATO (ND/HD)	4,2 / 1,1 [l/min]	4,0 / 1,4 [l/min]	-
Caudal MTO (ND/HD)	2,1 / 0,55 [l/min]	2,12 / 0,7 [l/min]	2,3 / 0,7 [l/min]
Contaminación acústica máx.	80 dBA	88 dBA	86 dBA
Clase EN	ATO / MTO	ATO / MTO	MTO
Nº pieza (sin SAH)	181.228.9	181.227.0	593.254.8
Nº pieza (con SAH)	1811940	1811924	5932521

	V-TriPPPle-T+SAH 20	E-MATIC+SAH 20	E-MATIC+SAH 20
Longitud*	527 mm / 839 mm	433 mm / 831 mm	474 mm / 844 mm
Anchura*	440 mm / 440 mm	332 mm / 440 mm	369 mm / 440 mm
Altura*	471 mm / 473 mm	423 mm / 477 mm	428 mm / 477 mm
Peso*	50 kg / 80 kg	40 kg / 75 kg	35 kg / 72 kg
Motor	Motor de gasolina 4 ciclos, 4 kW	Motor eléctrico 230 V, 50 Hz, 1,3 kW	Motor de gasolina 4 ciclos, 3 kW
Presión de trabajo	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar
Volumen de aceite	5,8 litros	4,0 litros	4,0 litros
Caudal ATO (ND/HD)	-	4,4 / 0,6 [l/min]	4,6 / 0,8 [l/min]
Caudal MTO (ND/HD)	2,7 / 0,68 [l/min]	2,2 / 0,3 [l/min]	2,3 / 0,4 [l/min]
Contaminación acústica máx.	94 dBA	84 dBA	86 dBA
Clase EN	MTO	ATO / MTO	ATO / MTO
Nº pieza (sin SAH)	593.255.6	593.517.2	593.518.0
Nº pieza (con SAH)	5932211	5935202	5935210

* sin y con SAH

	E 50-T 1xSAH 20	E 400 S	V 400 S	V 400 ECO
Longitud	580 mm	413 mm	382 mm	382 mm
Anchura	440 mm	288 mm	280 mm	280 mm
Altura	462 mm	385 mm	406 mm	406 mm
Peso	55 kg	20,5 kg	17,3 kg	17,3 kg
Motor	230 V/50 Hz 1,3 KW IP54	Motor eléctrico 220 V, 50 Hz, 0,5 kW	Motor de gasolina 4 ciclos 1,5 kW	Motor de gasolina 4 ciclos 1,5 kW
Presión de trabajo	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar
Volumen de aceite	4,0 litros	2,5 litros	2,5 litros	2,5 litros
Caudal ATO (ND/HD)	4,2 / 1,1 [l / min]	2,3 / 0,5 [l / min]	3,0 / 0,6 [l / min]	3,0 / 0,6 [l / min]
Caudal MTO (ND/HD)	2,1 / 0,55 [l / min]	-	-	-
Contaminación acústica máx.	82 dBA	75 dBA	84 dBA	84 dBA
Clase EN	ATO / MTO	STO	STO	STO
N° de pieza	1050959	5934923	5934753	5936853

	V 50 S	V 50 ECO	V-ECOCOMPACT	E-COMPACT
Longitud	464 mm	425 mm	462 mm	415 mm
Anchura	369 mm	333 mm	324 mm	195 mm
Altura	461 mm	467 mm	441 mm	316 mm
Peso	31,4 kg	29,9 kg	23,9 kg	11,5 kg
Motor	Motor de gasolina 4 ciclos, 3 kW	Motor de gasolina 4 ciclos 2,2 kW	Motor de gasolina 4 ciclos, 2,2 kW	Motor eléctrico 230 V, 50 Hz, 1,5 kW
Presión de trabajo	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar
Volumen de aceite	4,0 litros	4,0 litros	3,8 litros	2,8 litros
Caudal ATO (ND/HD)	4,6 / 1,7 [l / min]	5,4 / 1,4 [l / min]	5,5 / 1,3 [l / min]	-
Caudal MTO (ND/HD)	2,3 / 0,85 [l / min]	2,7 / 0,7 [l / min]	2,7 / 0,7 [l / min]	2,7 / 0,6 [l / min]
Contaminación acústica máx.	88 dBA	84,3 dBA	85 dBA	-
Clase EN	ATO / MTO	ATO / MTO	ATO / MTO	STO
N° de pieza	5934460	5935717	1060793	1050354

	V-ECOSILENT	AKKUPAC	B-COMPACT	DPH 4018 SA
Longitud	580 mm	203 mm	512 mm	650 mm
Anchura	295 mm	427 mm	200 mm	255 mm
Altura	445 mm	301 mm	314 mm	183 mm
Peso	24,9 kg	10,4 kg	11,9 kg	14,6 kg
Motor	Motor de gasolina 4 ciclos 2,2 kW	Motor de corriente directa 28V/700W	Motor de corriente directa 28V/700W	-
Presión de trabajo	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar
Volumen de aceite	2,7 litros	1,6 litros	2,8 litros	2,5 litros
Caudal ATO (ND/HD)	5,4 / 1,4 [l / min]	2,5 / 0,5 [l / min]	2,9 / 0,5 [l / min]	0,040 / 0,0031 *
Caudal MTO (ND/HD)	2,7 / 0,7 [l / min]	-	-	-
Contaminación acústica máx.	79,6 dBA	-	-	-
Clase EN	ATO / MTO	STO	STO	STO
Nº de pieza	5935318	1056067	1068081	1051174

* Litros por juego de bomba

3.1 Condiciones de funcionamiento

El rango de temperatura permitido para los cilindros de rescate está entre -20 °C y + 80 °C. Fuera de este rango no puede garantizarse un funcionamiento seguro.

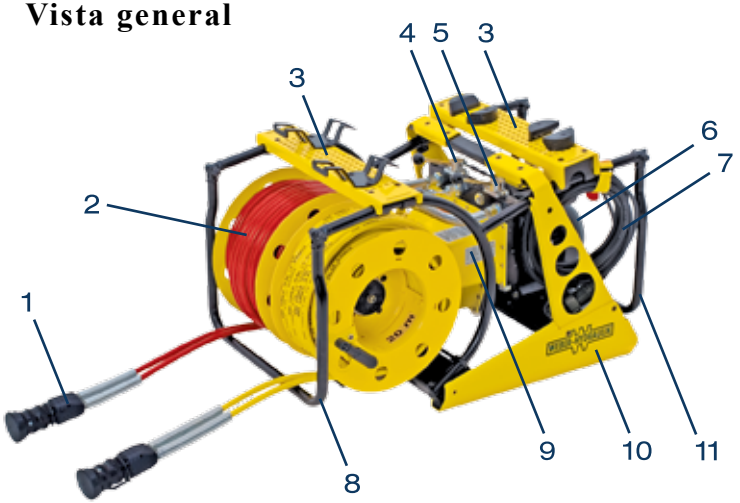
Durante el funcionamiento de la bomba se debe tener en cuenta no sobrepasar un ángulo de inclinación de 20° en cada dirección. Ya que existe el peligro de que el filtro de aire del motor se encuentre sucio debido al aceite de motores.

3.2 Placa de características

La placa de características se encuentra en todas las cizallas en el cuerpo del equipo. En esta se pueden consultar el número de serie, la fecha de producción, la presión nominal, la denominación del equipo y la norma europea .

4 Construcción y función

4.1 Vista general



1 Acople
2 Dispositivo enrollador
3 Soporte del equipo
4 Palanca de mando (manguera roja)
5 Palanca de mando (manguera amarilla)
6 Motor
7 Toma de corriente
8 Asa de transporte (delantera)
9 Aceite hidráulico
10 Carcasa
11 Asa de transporte (trasera)

4.2 Resumen

Los grupos hidráulicos sirven para la operación de los equipos de rescate hidráulicos correspondientes. Están a disposición tanto con un motor eléctrico como con un motor de combustión. Además se diferencia entre equipos con y sin rebobinado rápido integrado, así como grupos compactos.

Con casi todos los grupos se pueden poner en funcionamiento dos equipos simultáneamente (¡con E/V –TriPPPle-T incluso tres!) o un equipo en modo turbo. Sobre el carrete se encuentran dos pares de mangueras cada una de 20 metros de longitud, que se pueden rebobinar sin esfuerzo bajo presión.

4.3 Suministro hidráulico

Mangueras

La conexión del equipo con el grupo se realiza a través de mangueras dealta presión. Están disponibles mangueras de 5 m, 10 m y 20 m. Al aumentar la longitud del conducto, aumenta también la pérdida de presión. Con una longitud de conducto de 50 metros, la pérdida de presión es aceptable y no tiene consecuencias en los valores importantes.

¡PRECAUCIÓN!
No utilizar mangueras dañadas.

En el caso de mangueras dañadas, existe el peligro de pérdida del medio de presión bajo presión o de golpeo de la manguera.

Por esto:

- Hay que someter las mangueras tras cada uso, como mínimo una vez al año, a una inspección visual (estanqueidad,daños en la superficie como p. ej. dobleces).
- Cada tres años, o en caso de duda respecto a la seguridad o fiabilidad, debe llevarse a cabo una comprobación del funcionamiento y de esfuerzo (GUV-G 9102 o disposiciones específicas del país).
- Cambiar las mangueras cada 10 años. La fecha (letra indicadora o trimestre y año) se encuentra en la incorporación de la manguera.
- No someter las mangueras a una carga de tracción o torsión (torsión).
- No doblar las mangueras, y evitar que quede tirante en las esquina (radio de giro mínimo de 40 mm).
- No exponer las mangueras a altas temperaturas.
- Proteger las mangueras del contacto con sustancias que pueden provocar daños en la capa exterior, por ejemplo, ácidos, lejías o disolventes.

Aceite hidráulico

Los cilindros están diseñados y han sido probados para el aceite hidráulico WEBER núm. de pieza 080.493.2. Este aceite posee un grado de pureza especialmente alto y funciona sin problemas aún a temperaturas bajo cero hasta -20 °C.

¡NOTA!
Pueden utilizarse los siguientes aceites hidráulicos paralos equipos de salvamento Weber:

- AERO Fluid 41 (Shell)
- Univis HVI-13 (Esso)
- Aero-hydraulic 520 (Total)
- Hydraulik DB (Castrol)
- Renolin/MR310 (Fuchs)
- HVI Extra 380 (Maier & Korduletsch)
- Hydrex Arctic 15 (Petro Canada)
- Naturelle HFE 15 (Shell)

Indicador del nivel de aceite

En el lateral del depósito de aceite se encuentra una mirilla con la que se puede supervisar el nivel de aceite.. Este se debe controlar de forma regular después de cada uso. Si es necesario se debe recargar el aceite.

4.4 Conexión de los equipos de salvamento

Acople SINGLE

Antes del acople de ambas piezas de acople se deben extraer las tapas protectoras antipolvo (fig. 1). Después se deben unir el enchufe de acople y el manguito de acoplamiento y girar ligeramente en el cierre de bayoneta (fig. 2). Finalmente introducir el manguito den la corona giratoria negra moleteada y giraren el sentido de las agujas del reloj (dirección 1) hasta que el acople encaje (fig. 3). Para evitarun ensuciamiento, se deben volver a colocar a continuación ambas tapas protectoras antipolvo (fig. 4).
La separación de la conexión se realiza girando en el sentido contrario de las agujas del reloj(dirección 0).

El acople de equipos dotados con el acople SINGLE, también se puede realizar en un ciclo sin presión, mientras los equipos conectados no sean accionados.

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

¡NOTA!
Durante la utilización del acople SINGLE no es necesario ningún enchufe de descarga de presión.

Acople enchufable (SKS)

Antes del acople de ambas piezas de acople se deben extraer las tapas protectoras antipolvo. Después coger con una mano la capuchadel manguito de acople y con la otra mano sostener el enchufe de acople (negro) en el hexágono. Unir ambas piezas y presionar ligeramente la capucha contra el enchufe de acople, hasta que este encaje (fig. 1).

Para separar el enchufe de acople (negro) sujetar en el hexágono,coger con la otra mano el manguito de acople por la capucha y retirar hacia atrás. Al separarlos se desprenden de forma inevitable algunas gotas de aceite hidráulico.
Para evitar suciedad, se deben volver a colocar inmediatamentelas tapas protectoras.

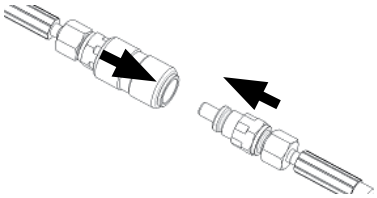


Fig. 1

¡PRECAUCIÓN!
Durante la unión de acoples SKS la palanca de mando en el grupo debe estar colocada obligatoriamente en posición 0.

¡NOTA!
En los grupos hidráulicos y la bomba de mano hay colocado un enchufe de descarga de presión, con el que se pueden retirar algunas gotas de aceite del conducto de la manguera. De esta forma el acople en caso de subidas de tensión en los equipos desacoplados es posible de nuevo. Para ello, introducir el enchufe de descarga en el manguito de acople y girar el tornillo moleteado hacia la derecha, hasta que salga el aceite.

5 Manejo

5.1 Generalidades

Para arrancar los grupos con motor eléctrico, el equipo debe estar conectado a una fuente de corriente. Finalmente conectar el interruptor principal en posición 1.

Para arrancar los motores de combustión, lea el manual de instrucciones suministrado por el fabricante del motor.

A continuación se tratará por separado sobre los pasos especiales para arrancar el grupo.

¡PRECAUCIÓN!
Cuando se utilizan acoplamientos SKS el motor nunca se debe arrancar hasta que la palanca mango se encuentre en posición 0 y los equipos de trabajo se encuentren en posición 0! En el caso de acoples single esto no es necesario.

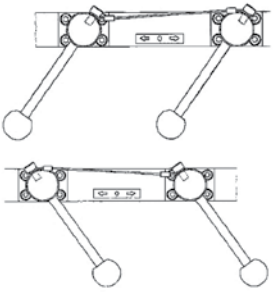
5.2 E/V 50-T + SAH 20, E/V – MATIC + SAH 20, V 50 S, E 50-T 1 x SAH 20, V 50 ECO, V-ECOCOMPACT

El grupo funciona mediante ambas palancas de mando (entre los soportes del equipo). Con estas se controla el flujo de aceite en ambos pares de mangueras. Lala posición media de la palanca corresponde a la posición 0.

Funcionamiento alternativo (con función turbo):

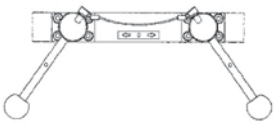
Para conducir toda la corriente de aceite en el par de manguera izquierdo, ambas palancas de mango deben girarse hacia la izquierda.

Para conducir toda la corriente de aceite en el par de manguera derecho, ambas palancas de mango deben girarse hacia la derecha..



Funcionamiento simultáneo:

Para abastecer ambos pares de manguera simultáneamente (con corriente de aceite separada), la palanca mando izquierda debe estar girada hacia la izquierda y la derecha hacia la derecha.



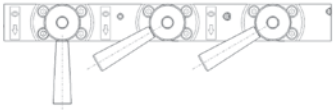
¡NOTA!
La corriente de aceite se repartirá así mismo, cuando una palanca se acciona y la otra permanece en posición 0.
Para la función turbo accionar siempre ambas palancas de mando.

5.3 E/V – TriPPPle-T + SAH 20

El grupo funciona mediante tres palancas de mando (entre los soportes del equipo).. Con estas se controla el flujo de aceite en los tres pares de mangueras. La posición de la palanca vertical al equipo (en 0) para ello se presenta la posición 0.

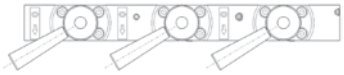
Funcionamiento individual:

Para abastecer un conducto de manguera con aceite, se debe colocar la palanca de mando correspondiente en la posición de la flecha.
Las otras dos permanecen en posición 0.



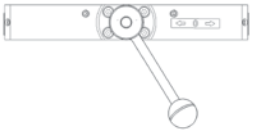
Funcionamiento simultáneo:

Para poder abastecer simultáneamente los tres pares de manguera se deben girar las tres palancas de mando en dirección de la flecha.



5.4 E/V 400 S

El grupo se maneja mediante la palanca de mando (junto a la conexión de la manguera dealta presión). Con esta se controla el flujo de aceite en el par de mangueras. La posición de la palanca vertical al equipo (en 0) para ello se presenta la posición 0.



Para su funcionamiento girar la palanca de control en la dirección de la flecha de forma que el flujo de aceite se acumule en el par de mangueras.

5.5 AKKUPAC

Battery Pac, se puede llevar/transportar en el hombro o ser utilizado como unidad independiente alimentado por batería.

Para poner en marcha el equipo, se debe accionar el conector/interruptor situado en la cara superior del equipo (fig. 1). El testigo del conector/interruptor se ilumina a continuación en color blanco y el AKKUPAC se pone en marcha de forma automática.

Fig. 1

Puede operar la unidad con una batería o con dos baterías que funcionan en paralelo (las baterías se agotarán en paralelo también). La batería se inserta en el compartimiento de la batería. Al mismo tiempo presionando el mecanismo de desbloqueo libera la batería de la unidad.
La batería se puede almacenar en el bolsillo lateral (fig. 2).

Después de usarlo, el nivel de fluido hidráulico debe estar siempre entre los valores Min. y Max. de manera que todas las unidades pueden funcionar, ya que la presión nominal y el contenido del tanque están diseñados para operar con todos los equipos de rescate de WEBER. El depósito de aceite puede ser llenado / drenaje muy fácilmente mediante la retracción o la ampliación de una herramienta de rescate (fig. 3).

Fig. 2

Fig. 3

5.6 V-ECOSILENT

Para arrancar el grupo se debe ajustar la palanca amarilla ECO en la posición inicial (S). Finalmente girar el interruptor de encendido (interruptor de rosca) hacia la derecha a "estrangulador" y arrancar el motor mediante el arrancador automático. Después de que el equipo se caliente girar a la posición 1 y colocar la palanca ECO en ECO

Sistema de control

Para localizar las salidas, dos palancas de control se encuentran colocadas sobre los acoples, con las cuales (a través de desplazamiento lateral; compárese E/V 50-T) se puede controlar el flujo de aceite.

Llave de la gasolina

Durante un transporte prolongado del grupo se puede cerrar la alimentación de la gasolina. Para ello se debe cerrar la llave de la gasolina (rojo). Esta se encuentra bajo la tapa de mantenimiento en el lado del arrancador automático.

Depósito de gasolina

El depósito de gasolina para rellenar el equipo se puede rellenar a través de la apertura bajo la tapa negra sobre la parte superior. El nivel de llenado se puede consultar en la indicacióndel panel de mando.

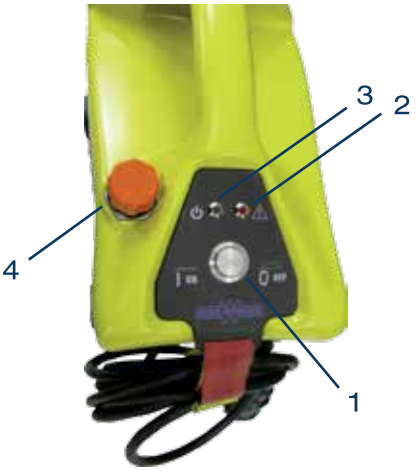
5.7 E-COMPACT

Puesta en funcionamiento

Introducir el enchufe en una toma de 230 V Presionar el botón de encendido plateado de la parte de arriba del grupo. El grupo está encendido. Conectar la manguera y poner la palanca de mando en el 1. El grupo está preparado para funcionar.

Elementos de control

El LED de aviso (ROJO) parpadea tras alrededor de 200 horas de funcionamiento. Después se dispone de 10 a 20 horas de funcionamiento para cambiar la escobilla de carbón del motor eléctrico. Debe realizar el cambio un taller autorizado.



1 Botón de encendido
2 LED atención (rojo)
3 LED en marcha (verde)
4 Tornillo de llenado del depósito de aceite (aceite hidráulico Weber)
5 Palanca de control

5.8 B-COMPACT

Puesta en funcionamiento

Para la puesta en servicio deben estar enchufadas como mínimo una batería o una fuente de alimentación de 230 V. Mediante el botón pulsador situado en el lado superior del grupo se conecta este (el botón se ilumina en color blanco). Conectar a continuación la manguera y poner la palanca de mando en el 1 (véase la página 30). Ahora el grupo está listo para el servicio.

Con la conexión del grupo se activan también al mismo tiempo los LED fijados en ambos lados, de manera que el grupo se puede emplear también como faro portátil de camino al lugar de aplicación

Funcionamiento con batería

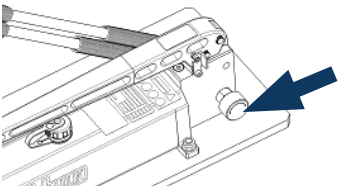
El B-COMPACT se puede usar opcionalmente bien con una batería, bien con dos baterías o también con una fuente de alimentación. En cualquier caso, ambos tipos de fuente de corriente se descargan de manera paralela, mientras la velocidad o el rendimiento del grupo no resultan perjudicados por ello.

Mediante la pulsación simultánea de los dos desbloqueos, se puede liberar de nuevo la batería del equipo.

5.9 DPH 4018 SA (bomba de mano)

Para poner en funcionamiento la bomba de mano, se debe girar la válvula de purgado de presión en sentido contrario al de las agujas del reloj y accionar la palanca de la bomba unas veces. De esta manera, la bomba se purga. Finalmente,girar completamente la válvula de purgado de presión en el sentido de las agujas del reloj, y no abrir más durante los siguientes trabajos.

Ahora se puede acumular el flujo de aceite hacia el equipo de rescate accionando la palanca de la bomba.



6 Batería y cargador (AKKUPAC, B-COMPACT)

6.1 Datos Técnicos del cargador

Datos técnicos	Cargador MCLi
Rango de voltaje	28 V
Amperaje	3,5 A
Tiempo de carga	ca. 1 h
Peso	700 g

Voltaje de entrada	Ref.
220/240V AC 50/60Hz (Europe)	1054097
240V AC (Australia)	1054098
110V AC (USA)	1054099

6.2 Medidas Especiales de Seguridad

¡ADVERTENCIA!
No tire las baterías usadas al fuego o en los residuos domésticos.
Su distribuidor puede desechar las baterías de forma correcta.

Las baterías del cargador siguiente se pueden cargar:

Voltaje	Tipo de batería	Capacidad nominal	Número de células
28 V	M 28 BX	≥ 3.0 Ah	2 x 7
28 V	Li 28 V	≥ 3.0 Ah	2 x 7
28 V	Li-Ion 7INR	≥ 5.0 Ah	2 x 7

¡ADVERTENCIA!
Información importante de seguridad sobre la batería y el cargador.

- No utilice el cargador para cargar las pilas no recargables.
- No guarde las baterías junto con objetos metálicos (peligrode cortocircuito).
- No permita que las piezas de metal entren en la inserción de la batería del cargado (peligro de cortocircuito).
- Nunca ponga las baterías y cargadores sin sus carcasas protectoras. Proteja de la humedad.
- El cargador lleva tensión de la red eléctrica. No meta la mano en el dispositivo con objetos conductores
- No cargue una batería dañada - sustituirla de inmediato.
- Antes de cada uso, compruebe el dispositivo, cable de conexión, la batería, cable de extensión y complementos de daños y el envejecimiento. Permitir que sean utilizadas y reparadas sólo por personal cualificado.
- Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carecen de experiencia, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta persona sobre cómo utilizar el dispositivo.

6.3 Uso previsto

Este cargador carga la batería del Li-ion del sistema M 28/V28 con 28V. Este dispositivo debe ser utilizado únicamente como se indica.

6.4 Conexión de la línea de alimentación

Sólo con conectarse a una sola fase AC actual y sólo en el voltaje especificado en la placa de características. La conexión a tomas de corriente sin toma de tierra es posible, porque se trata de un diseño de la clase de protección II.

6.5 Batería de Li-ion

Por razones de seguridad (relativas al transporte aéreo), las baterías se entregan sin cargos. Antes del primer uso, la batería debe estar completamente cargada.

LED ,visualización del estado de carga

Fig. 1

Si la batería no se usa durante un período prolongado de tiempo, dejar la batería en modo espera. Para utilizar de nuevo la batería debe ser reactivada (recargado).

El estado de carga se puede comprobarse pulsando el botón de la batería (ver Fig. 1). Para hacer esto, la batería puede permanecer en el dispositivo conectada, perodebe desconectarse al menos 1 minuto antes (si no la pantalla no lo mostrara con exactitud). El número de LEDs brillantes indican el estado de carga.

El principio básico es: Si el dispositivo alimentado por batería no funciona después de que la batería sea insertada, pulsar el interruptor la batería para comprobar si está cargada. Las pantalla de LEDs rojas de la batería y el cargador dan información sobre el estado de carga de la batería.

A bajas temperaturas, el trabajo se puede llevar a cabo con menor rendimiento. Para una mejor preparación , las baterías deben ser completamente cargadas después de su uso.

6.6 Proceso de carga

Después de insertar la batería en la ranura de inserción del cargador, la batería se cargara automáticamente (el LED rojo se ilumina continuamente).

Si está demasiado caliente o fría una batería y se inserta en el cargador (el LED parpadea de color rojo), el proceso de carga se inicia automáticamente cuando la batería ha alcanzado la temperatura correcta (0 ° C a 65 ° C). La carga de corriente máxima de la batería de Li-ion es de entre 0 ° C y 65 ° C.

El tiempo de carga es de entre 1 min. y 60 min., dependiendo de la carga de la batería y si ha drenado (al 3,0 Ah). Si la batería está completamente cargada, el LED del cargador cambia de rojo a verde. El tiempo de carga para la batería de 5,0 Ah se sitúa entre 1 min y 90 min.

La batería no necesita ser retirada de la tensión después de la carga. La batería pueden seguir en el cargador. Esto no sobrecargara la batería,
y se mantendrá lista para usar.

Si ambos LEDs parpadean alternativamente, la batería o bien no es colocado correctamente o es debido un mal funcionamiento ya sea se ha producido la batería o el cargador. Por razones de seguridad, retire el cargador y la batería del servicio inmediatamente y hágalo revisar por un técnico autorizado.

Parpadeo alternativo

Si se sobrecarga el adaptador de corriente, todos los LED parpadean 4 veces. Para ser capaz de continuar la carga, desconecte el adaptador de alimentación y vuelva a conectarla

Parpadeo al mismo tiempo

6.7 Mantenimiento

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico especializado.

Utilice sólo los accesorios y piezas de repuesto originales. Las piezas que tengan que sustituirse , que sean sustituidas por un técnico especializado.

6.8 Ciclos de carga

Información	Explicación
Ciclos de carga	approx. 1000
Descargas parciales	Sin efecto, ya que la batería siempre conserva su capacidad .
Descargas parciales y la carga posterior	Cada recarga cuenta como una carga completa de ciclo. Por lo tanto, la batería se debe utilizar hasta que esté completamente descargada.
Protección contra las descargas	Proporcionado

7 Transporte, embalaje y almacenamiento

7.1 Indicaciones de seguridad

¡PRECAUCIÓN!
Daños debido a un transporte incorrecto.
Si el equipo se transporta incorrectamente pueden producirse daños considerables.

Por esto:

» Proceder cuidadosamente al descargar los paquetes y tener en cuenta los símbolos en el embalaje.

» Abrir y quitar el embalaje por completo solo en el lugar donde se vaya a almacenar.

7.2 Inspección de transporte

La entrega deberá controlarse inmediatamente después de su recepción para asegurarse de que esté completa yque no presente daños de transporte con el fin de obtener asistencia rápidamente en caso necesario.

En caso de que se detecten daños externos, deberá procederse de la siguiente manera:

- No aceptar la entrega o solo con reserva.
- Anotar la extensión de los daños en la documentación del transporte o en el albarán del transportista.
- Realizar una reclamación.

¡NOTA!
Deberá reclamarse todo daño tan pronto como se detecte. Puede reclamarse el derecho de indemnización en nuestro departamento de servicio al cliente(véase el capítulo 1.6).

7.3 Símbolos en el embalaje

Cuidado, frágil!

Manejar el paquete con cuidado, no dejarlo caer, lanzarlo, golpearlo ni atarlo con cordel.

Arriba!
El paquete deberá ser transportado y almacenado de tal formaque las flechas indiquen hacia arriba. No rodar ni volcar.

7.4 Eliminación del embalaje

Todo el material de embalaje y las piezas desmontadas (protección
de transporte) deberán desecharse apropiadamente de acuerdo a las disposiciones locales.

7.5 Almacenamiento

Los equipos deberán almacenarse en la medida de lo posible en un lugar seco y sin polvo. Se debe evitar la exposición directa a los rayos UV de las mangueras.

PRECAUCIÓN!
Para evitar daños materiales del equipo durante el viaje etc., es necesario colocar los equipos en los soportes previstos para este fin.

Los grupos no se deben volcar o tumbar, ya que de otra manera se produce una entrada de aceitede la ventilación del depósito.

8 Instalación y primera puesta en marcha

8.1 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!
Peligro de lesiones debido a un manejo incorrecto.

El manejo incorrecto puede ocasionar graves daños personales o materiales.

Por esto es imprescindible:

» Realizar todos los pasos de trabajo de acuerdo a la información en este manualde instrucciones.

» Asegurarse antes de iniciar cualquier trabajo de que todas las cubiertas y los dispositivos de protección estén instalados y funcionen adecuadamente.

Equipo de protección personal

Durante todos los trabajos deberá usarse el equipo de protección personal descrito en el capítulo 2.4.

¡NOTA!
Se informa por separado de cualquier equipo de protección personal adicional que sea necesario usar durante ciertos trabajos con los equipos o en estos.

8.2 Controles

Controle que el grupo no presenta daños. El equipo no deberá usarse sin no se encuentra en perfecto estado.
En este caso, notifique al proveedor inmediatamente.

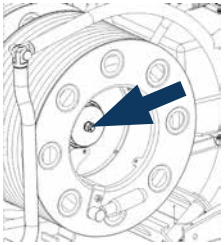
- Control de la tapa de protección (daños)
- Control de las palancas de control (funcionamiento)
- Control de los acoples (daños, suciedad)
- Control de la vibración y de las asas de transporte (sujeción segura)
- Control de la cubierta de protección (daños)
- Control de la manguera (daños)

8.3 Instalación

Protección de transporte

Antes de la primera utilización la protección del transporte en el racor de llenado del depósito de aceite debe sustituirse por el cierre de ventilación verdadero, tal y como se explica en las indicaciones fijadas en el grupo.

Freno de rebobinado



Cada carrete de rebobinado rápido se encuentra equipado con un freno de rebobinado independiente. Mediante la tuerca (SW 13) en el centro de la suspensión del carreta se puede ajustar la fuerza de frenado.
Girar en el sentido de las agujas del reloj = aumentar la fuerza de frenado

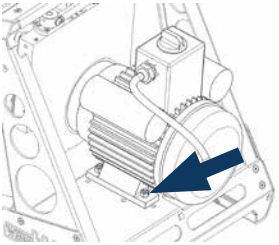
Girar en sentido contrario al de las agujas del reloj = disminuir la fuerza de frenado

Echar gasolina

En los grupos con motor de combustión (grupo V) se debe llenar el depósito de gasolina . Para ello tenga en cuenta el manual de instrucciones por separado del fabricante.

Desplazar el motor eléctrico

En todos los grupos con motor eléctrico éste se puede desplazar hasta 25 mm hacia atrás. Esto provoca un aumento de la distancia entre el carrete y el depósito. (Fijación mediante cuatro tornillos en los orificios longitudinales pretaladrados)



Finalmente se pueden acoplar los equipos de rescate (tal y como se describe en el capítulo 4.4).

8.4 Parada (finalización de los trabajos)

Una vez finalizado el trabajo volver a colocar la palanca de mando en posición 0 y desconectar el equipo mediante el interruptor principal.

9 Mantenimiento

9.1 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!
Peligro de lesiones debido a trabajos de mantenimiento efectuados inadecuadamente.

El mantenimiento incorrecto de los equipos puede ocasionar graves dañospersonales o materiales.

Por esto es imprescindible:

» Que los trabajos de mantenimiento sean realizados exclusivamente por personal especializado.

» Procurar que haya orden y limpieza en el lugar de instalación! Las piezas de construcción y herramientas sueltas alrededor son fuentes de peligro.

» Usar guantes de protección para todos los trabajos.

9.2 Cuidado y mantenimiento

Con el fin de que el equipo siempre esté listo para funcionar deberán aplicarse forzosamente las siguientes medidas:

- Después de toda aplicación, al menos una vez al año, deberá realizarse una inspección visual del equipo y los accesorios. Aquí se debe prestar especial atención al nivel de aceite, motor, mangueras y semi acoplamientos.
- Cada tres años, o en caso de duda respecto a la seguridad o confiabilidad del equipo, deberá realizarse una prueba del funcionamiento y de esfuerzo (según la norma GUV-G 9102 o las disposiciones específicas del país).
- De vez en cuando deberán rociarse las partes móviles con Fin Grease OG.
- Cada tres años se debe cambiar completamente el aceite hidráulico del grupo.
- Después de navegar en la humedad, la unidad debe ser secado.

Para los grupos que funcionen a batería, rigen además los puntos siguientes:

- Vida de escobillas de carbón de tiempo de ejecución 50h
- Cuando el carbón se lleva a cabo, para el motor
- Después de cambiar el carbón se requiere una lavativa
- Tire de colector para el intercambio de carbón con piedra pómez

¡ATENCIÓN!
El equipo deberá limpiarse antes de cualquier trabajo de mantenimiento con el fin de evitar que entre suciedad en el sistema hidráulico.
Puede limpiarse con un limpiador a base de cítricos común o con WD 40.

9.3 Plan de mantenimiento

El plan de mantenimiento detallado con intervalos, reglamentos y diagnósticos de inspección puede consultarse en el punto 17 de GUV– G 9102 (equipos de rescate de operación hidráulica).

¡NOTA!
En caso de problemas con el mantenimiento de los equiposestá a su disposición nuestro departamento de servicio al cliente (véase el capítulo 1.6).

10 Averías

Avería	Posible causa	Asistencia
No admite aumento de presión	- Válvula de mando en posición 0, lado incorrecto o no controlado hasta el tope - Aceite insuficiente en el grupo - El grupo no se ha purgado después del cambio de aceite	- Localizar página correcta deseada - Rellenar con aceite - Purgar, véase manual de reparaciones
No se pueden acoplar los equipos de salvamento	- Válvula de mando no se encuentra en posición 0 con el motor en marcha (SKS) - Cambiar los semiacoplamientos dañados	- Colocar válvula de mando en posición 0 (SKS) - Cambiar los semiacoplamientos
Salida de aceite en las mangueras y su enrolamiento	Estanqueidad, daños eventuales	Reparación por medio de un taller
Descomposición de la superficie en las mangueras hidráulicas	Contacto con líquidos químicos agresivos	Reparación por medio de un taller
Salida de aceite en los semiacoplamientos	Estanqueidad	Cambiar los semiacoplamientos

11 Puesta fuera de servicio / Reciclaje

Al término de su vida útil el equipo deberá desecharse adecuadamente. Las piezas individuales pueden usarse de nuevo.

El aceite hidráulico deberá vaciarse completamente y captarse en un recipiente. Tenga en cuenta que el aceite hidráulico deberá desecharse por separado.

Para la eliminación de todas las piezas del equipo y los materiales de embalaje se aplicanlas condiciones de eliminación locales vigentes.

No desechar las herramientas eléctricas a la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE para equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación en las reglamentaciones nacionales, las herramientas eléctricas utilizadas deben ser recogidas y recicladas por separado de manera ambientalmente racional.

¡NOTA!
Por favor consulte a su distribuidor acerca de la eliminación de su equipo.

12 Declaración de conformidad de la UE

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle směrnice ES 2006/42/ES

WEBER-HYDRAULIK GMBH

Průmyslová oblast 3 + 4, A-4460 Losenstein, Horní Rakousko,

Tímto prohlašujeme, že „Hydraulické nářadí pro záchranné“

ROZPÍNACÍ NÁSTROJ	**SP35, SP35L, SP40EN, SP43XL, SP49, SP50XL, SP53BS, SP60, SP80**
ROZPÍNACÍ KLÍN	**SPK250**
NŮŽKY/VARIO	**S 33-14, S 50-14, S140-26, S200-49, S210-71, S260-50, S270-71, S310-36, C100-31, RS130-49, RS(X)160-50, RS(X)165-65, RS170-105, RSX105-29, RSX180-80 (PLUS), RSX185-105, RS(X)200-107 (PLUS), SPS330EN, SPS360, SPS360 L, SPS370, SPS400**
ZÁCHRANNÝ VÁLEC	**RZ 1 -... až RZ 3 -..., RZ 11 -... až RZ 22 -..., RZT 2- 600, RZT 2- 750, RZT 2- 775, RZT 2-1000, RZT 2-1170, RZT 2-1500, RZT 2-1120-XL, RZT 2-1500-XL, RZT 3-1310-XL**
MOTOROVÁ ČERPADLA	**E/V 50 .., E/V 60 .., E/V 400 ..., V400- Silent, V400-ECO E/V- Matic, E-Compact, V 50- Eco, V-Ecocompact (Honda), V- Ecosilent E/V- TRIPPPLE T, HYDROPAC, AKKUPAC**
RUČNÍ ČERPADLO/ PŘÍSLUŠENSTVÍ	**DPH 3215 .., DPH 4018 ..a příslušenství ke všem přístrojům**

odpovídají příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům
SMĚRNICE ES O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH 2006/42/ES.

Pro řádnou realizaci bezpečnostních a zdravotních požadavků uvedených ve směrnici ES byly přibrány následující normy anebo technické specifikace:

DIN EN 13204	**DIN EN ISO 12100-1**	**DIN EN ISO 12100-2**
DIN EN ISO 13857	**NFPA 1936**	**NFS 61.571**

Typovou zkoušku podle EN 13204 provedl institut TÜV-Süd.

Zmocněnec pro sestavení technických podkladů:
J. Schmollngruber, WEBER HYDRAULIK GmbH, A-4460 Losenstein, průmyslová oblast 3+4

WEBER-HYDRAULIK GmbH

Losenstein, 12.11.2013

p.p. Bernhard Obermayr
(zást. vedoucího obchodní oblasti)

z přík. Jonann Schmollngruber
(vedoucí konstrukce)

Ø WHL: RV, ST, SQ

Versión 2015/A

WEBER-HYDRAULIK GmbH

Heilbronner Straße 30
74363 Güglingen / Alemania
Teléfono +49 (0) 7135/71-10270
Telefax +49 (0) 7135/71-10396
info@weber-rescue.com

Industriegebiet 3 + 4
4460 Losenstein / Austria
Teléfono +43 (0) 7255/6237-120
Telefax +43 (0) 7255/6237-12461
info@weber-rescue.com

WEBER RESCUE SYSTEMS

www.weber-rescue.com